

NAŠE ZN. 14212/2020-SŽDC-GŘ-08  
 POČ. LISTŮ: 1  
 POČ. PŘÍLOH: -  
 POČ. LISTŮ -  
 VÝŘIZUJE: Bronislav Kubišta  
 TEL.: X  
 E-MAIL: X

DATUM: 27. 2. 2020

## **Věc: Vysvětlení zadávací dokumentace č. 4**

k nadlimitní sektorové veřejné zakázce na dodávky zadávané v jednacím řízení s uveřejněním podle § 60 a § 161 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZZVZ“), s názvem

### **„Hnací vozidlo nezávislé trakce pro diagnostiku železniční infrastruktury a ETCS“**

Správa železniční dopravní cesty, státní organizace (dále jen „zadavatel“) obdržela prostřednictvím elektronického portálu E-ZAK dne 27.02.2020 11:50:38. žádost o vysvětlení zadávací dokumentace. Zadavatel formou Vysvětlení zadávací dokumentace č. 4 odpovídá na tuto žádost doručenou k veřejné zakázce následovně:

#### **Dotaz č. 1:**

Chapter 2	<i>The vehicle must comply with line category B3 under EN 15528.</i>	Clarify better what it means, that vehicle must comply with line category B3.	<i>Vozidlo musí splňovat traťovou třídu B3.</i>	<b>Vysvětlit lépe co to znamená, že vozidlo musí splňovat třídu B3.</b>
-----------	--	---	---	---

#### **Odpověď č. 1:**

Jedná se o chybu v psaní, kategorie B3 neexistuje. Požadovaná traťová třída je B2.

#### **Dotaz č. 2:**

Chapter 2	<i>The vehicle will be equipped with automatic speed control system (ARR)</i>	Clarify better what it means (ARR).	<i>Vozidlo bude vybaveno systémem automatické regulace rychlosti - ARR.</i>	<b>Vysvětlit lépe co to znamená (ARR).</b>
-----------	---	-------------------------------------	---	--

#### **Odpověď č. 2:**

ARR se rozumí automatický systém vozidla zajišťující jeho konstantní zadanou rychlost.

#### **Dotaz č. 3:**

Chapter 2	<i>The vehicle will be equipped with an aggregate and 3000V heating cable</i>	The vehicle will have hydrostatic traction system (no electric traction). Please clarify the voltage of 3000V.	<i>Vozidlo bude vybaveno agregátem a napájecím topným kabelem 3000V.</i>	<b>Vozidlo poháněno hydrostatickou trakcí (bez elektrického pohonu). Prosím vysvětlit voltáž 3000V.</b>
-----------	---	--	--	---

#### **Odpověď č. 3:**

Napětí 3000 V je určeno jako zdroj pro vytápění a napájení přípojných vozidel.

**Dotaz č. 4:**

Chapter 2	<i>The vehicle will be equipped with 2 electrically operated entrance doors (one door on each vehicle side)</i>	Please clarify if it is mandatory to have 2 entrances; our standard solution is a vehicle with 4 doors with manual opening. Can be accepted?	<i>Vozidlo bude vybaveno 2 ks elektricky ovládanými vstupními dveřmi (1x na každé straně vozidla).</i>	Prosím vysvětlit jestli je nezbytné mít 2 vchody; naše standardní řešení je vozidlo s 4 dveřma s ručním otevíráním. Muže to být akceptované?
-----------	---	--	--	--

**Odpověď č. 4:**

Požadujeme 2 vchody s elektrickým ovládáním dveří, navrhované řešení není souladné.

**Dotaz č. 5:**

Chapter 2	<i>Flange lubrication system nozzles (eg TriboTec Ok-02) will be mounted above wheels of 1st and 4th wheelsets. Dosing and time lag between injections will be performed automatically without driver's intervention.</i>	Can be accepted a solution of Flange Lubrication system with a carbon stick type, on the leading axles (both ends) in order to reduce the wheel wear/track? Please clarify.	<i>Nad koly 1. a 4. dvojkolí budou připevněny trysky systému mazání okolků (např. TriboTec Ok-02). Dávkování a časová prodleva mezi jednotlivými vstřiky bude prováděné automaticky bez zásahu strojvedoucího.</i>	Lze přijmout řešení mazacího systému okolků s uhlíkovou tyčí na předních nápravách (na obou koncích). Prosím upřesněte.
-----------	---	---	--	---

**Odpověď č. 5:**

Ne, požadujeme dodržet ustanovení Zadávací dokumentace.

**Dotaz č. 6:**

Chapter 2	<i>Communication voice connection using the internal intercom of both stations and connected MVs (connected MVs = connected diagnostic vehicles)</i>	<i>Is the intercommunication system intended between the two cabins on the vehicle? Please clarify.</i>	<i>Komunikační hlasové spojení pomocí vnitřního intercomu obou stanovišť i připojených MV.</i>	Je komunikační systém určen mezi dvěma kabinami na vozidle? Prosím upřesněte.
-----------	--	---	--	---

**Odpověď č. 6:**

Požadujeme, jak je uvedeno v Zadávací dokumentaci propojení obou stanovišť strojvedoucích, tak i pracoviště měřiče, včetně komunikace s připojeným dalším měřicím vozem.

**Dotaz č. 7:**

Chapter 2	<i>[...] in the event of a failure of the auxiliary generator, the car can be driven under its own power, while the on-board network will be powered by the generator. The generator will be sized in the same way as the main vehicle generator. [...]</i>	<i>Can be accepted the vehicle with redundant auxiliary diesel generators (n°2 pieces), in order to warrant the functioning of diagnostic system? In case of a failure of one auxiliary generator, it will be possible to use the other one. Please clarify.</i>	<i>Dalším efektem tohoto zapojení bude to, že bude možná například při poruše pomocného generátoru jízda vozu vlastní silou, přičemž bude palubní síť napájena elektrocentrálou. Elektrocentrála bude dimenzována stejně jako hlavní generátor vozidla.</i>	Může být vozidlo akceptované s redundantními pomocnými dieselovými generátory (2 kusy), aby bylo zaručeno fungování diagnostického systému? V případě poruchy jednoho pomocného generátoru bude možné použít druhý. Prosím upřesněte.
-----------	---	--	---	---

**Odpověď č. 7:**

Ne. Zadavatel požaduje samostatnou elektrocentrálu a nepřipouští ji nahradit druhým pomocným generátorem.

**Dotaz č. 8:**

Chapter 5	<b>REQUIREMENTS FOR FRONT PHOTO CAMERA SYSTEM</b> The vehicle will be equipped with cameras on both sides of the vehicle so that it can always be used in the direction of travel. Required 1280x1024 resolution (eg SONY SNC-VB600). Snapshots will be organized with a descriptive file. Each frame as a separate file. <b>HW to be supplied by the supplier, SW to be supplied by the customer.</b>	<i>It is not clear who will supply the Front Frame Sensing system. We have understood HW will be supplied by Tesmec and SW by the Authority. Please clarify better.</i>	<i>Vozidlo bude vybaveno kamerami na obou stranách vozidla, aby mohla být použita vždy ta ve směru jízdy. Požadované rozlišení 1280x1024 (např. SONY SNC-VB600). Snímky budou souborově organizované s popisným souborem. Každý snímek jako samostatný soubor. HW dodá dodavatel, SW dodá objednatel.</i>	<b>Není jasné, kdo bude dodávat systém snímání čelních foto. Pochopili jsme, že HW bude dodáván společností Tesmec a SW Objednavatelem. Prosím objasněte lépe.</b>
-----------	--	---	---	--

**Odpověď č. 8:**

Ano. Dle Zadávací dokumentace dodá HW dodavatel, SW objednatel.

**Dotaz č. 9:**

Chapter 6/8		<i>Regarding the SU1.2 Sync Unit and MP-Host systems, we require the following details for</i>		<b>Pokud jde o synchronizační jednotku SU1.2 a systémy MP-Host, pro lepší porozumění</b>
		<i>a better understanding:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Technical datasheet of components;</i></li> <li>• <i>Electrical interfaces required (24V, 220 V etc)</i></li> <li>• <i>Signals to be transmitted through Ethernet, CANbus, other, etc</i></li> <li>• <i>Position of sensors/rack (on the frame, on the bogie, in the cabin, in the diagnostic area, etc)</i></li> </ul> <i>Please clarify.</i>		<b>požadujeme následující podrobnosti:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Technický list komponentů;</b></li> <li>• <b>Potřebná elektrická rozhraní (24 V, 220 V atd.)</b></li> <li>• <b>Signály přenášené přes Ethernet, CANbus, jiné atd</b></li> <li>• <b>Poloha senzorů / rozvaděče (na rámu, na podvozku, v kabině, v diagnostické oblasti atd.)</b></li> </ul> <b>Prosím upřesněte.</b>

### **Odpověď č. 9:**

Princip komunikace na HW úrovni je uveden v Příloze č. 1. Zadávací dokumentace SU (synchronization unit) je vybavena k napojení IRC včetně napájení 24V z SU. Zpracování pulsů IRC se děje výhradně v SU. V příloze č. 2 Zadávací dokumentace je uvedeno zapojení vstupů a výstupů SU.

### **Dotaz č. 10:**

<i>Chapter 9</i>	<i>HW computers MP-Host, busbar and magnet sensors, GNSS receiver with antenna</i>	<i>These devices shall be supplied by the Contracting Authority (not by Tesmec). Please confirm better.</i>	<i>HW počítače MP-Host, snímače přídržnic a magnetů, přijímač GNSS s anténou</i>	<b>Potvrdíte prosím lépe.</b>
------------------	--	---	--	-------------------------------

### **Odpověď č. 10:**

Princip systému MP-host je popsán v příloze č. 1 Zadávací dokumentace (bod č. 8). Zadavatel konstatuje, že detailní znalost dodavatele MP-host není nutná, jedná se o know-how Objednatele a úkolem dodavatele je pouze dodávka HW (potřebných komponentů uvedených v bodě 9 Zadávací dokumentace), včetně jejich instalace na vozidle. SW systému MP-host a nezbytnou součinnost při instalaci poskytne Objednatel.

### **Dotaz č. 11:**

<i>Chapter 9</i>	<i>Three evaluation computers for evaluation data processing center.</i>	<i>Which is the purpose of these computers? Are they installed on the vehicle in the diagnostic area?</i>	<i>Tři vyhodnocovací počítače do vyhodnocovacího střediska pro zpracování dat měření.</i>	<b>Jaký je účel těchto počítačů? Jsou nainstalovány na vozidle v diagnostické oblasti?</b>
------------------	--	---	---	--

### **Odpověď č. 11:**

Vyhodnocovací PC jsou určeny pro hodnocení dat diagnostických systémů vozidla v kanceláři. Tyto PC tak nejsou instalovány na vozidle v jeho diagnostické oblasti.

### **Dotaz č. 12:**

<i>General</i>		<i>How the data measured by the vehicle are intended to be transmitted to the office? Using an USB pen drive/hard disk? Or is it required a remote transmission to the Ground?</i>		<b>Jak mají být údaje naměřené vozidlem přenášeny do kanceláře? Používáním USB disku / pevného disku? Nebo je vyžadován dálkový on-line přenos?</b>
----------------	--	--	--	---

### **Odpověď č. 12:**

Údaje naměřené vozidlem musí být přenositelné médii, uvedenými v ZD. Dálkový on-line přenos dat není v ZD požadován.

**Zadavatel dále upozorňuje na chybu v psaní v článku 7.3. Zadávací dokumentace odstavec šestý, kde je omylem odkazováno na přílohu č. 1 Závazného návrhu smlouvy, tato příloha však neexistuje (bude tvořena dodavatelem), článek má správně odkazovat na přílohu č. 1 Zadávací dokumentace.**

Nesprávné znění je následující:

Zadavatel může v souladu s ustanovením § 61 odst. 10 ZZVZ v průběhu jednání změnit nebo doplnit zadávací podmínky, zejména technické podmínky, vyjma minimálních technických

podmínek dle § 61 odst. 4 ZZVZ, které jsou uvedeny v přílohách č. 1 Závazného návrhu Smlouvy.

**Správné znění je následující:**

Zadavatel může v souladu s ustanovením § 61 odst. 10 ZZVZ v průběhu jednání změnit nebo doplnit zadávací podmínky, zejména technické podmínky, vyjma minimálních technických podmínek dle § 61 odst. 4 ZZVZ, které jsou uvedeny v **přílohách č. 1 Zadávací dokumentace**.

**Závěr**

Parametry požadované Zadavatelem zůstávají beze změny. Avšak vzhledem k tomu, že v rámci vysvětlení došlo k upozornění na dvě chyby v psaní v Zadávací dokumentaci a jejích přílohách, rozhodl se Zadavatel prodloužit lhůtu pro podání nabídek. Nově stanovenou lhůtou pro podání předběžné nabídky je 1. 4. 2020 v 9:30 hod.

V Praze, dne: 3. 3. 2020

**Ing. Petr Mádle v. r.**

.....

**Ing. Petr Mádle**

ředitel technické ústředny dopravní cesty